



Brüssel, 28. november 2018  
(OR. de, en)

---

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2018/0126(NLE)

---

---

14081/18  
ADD 1

EDUC 417  
JEUN 147  
SOC 694  
EMPL 524

## MENETLUSE TULEMUS

---

Saatja: Nõukogu peasekretariaat

---

Eelmise dok nr: 13955/18

Komisjoni dok nr: 9292/18 + ADD1

---

Teema: Nõukogu soovitus kõrg- ja keskhariduskvalifikatsioonide ning välismaal läbitud õppeperioodide õpiväljundite automaatse vastastikuse tunnustamise edendamise kohta  
- Avaldused

---

### Kreeka avaldus

Kreeka arvates on **nõukogu soovituse ettepanek kõrg- ja keskhariduskvalifikatsioonide ning välismaal läbitud õppeperioodide õpiväljundite automaatse vastastikuse tunnustamise edendamise kohta** õigeaegne algatus, mis pakub piiriülese õpirände toetamiseks suuri võimalusi. Jagame poliitilist eesmärki teha tihedamat koostööd ning tunnustame eesistujariigi, komisjoni ja liikmesriikide tehtud pingutusi. Samuti toetame järkjärgulist lähenemisviisi liikmesriikide vahelise läbipaistvuse edendamiseks ja usalduse loomiseks, mis on kõrghariduskvalifikatsioonide vastastikuse tunnustamiseni jõudmise oluline eeltingimus.

Eeltoodut arvestades leiame, et läbi oleks vaja vaadata Euroopa kvaliteeditagamise strateegiad piiriülese kõrghariduse vallas ning nende strateegiate väljakutsed, eriti hiljutiste muutuste taustal, ning võtta seda tehes arvesse riigisiseste süsteemide rolli haridusliku, kultuurilise ja sotsiaalse mitmekesisuse säilitamiseks Euroopas.

Soovime rõhutada, et ELi toimimise lepingu artikli 165 kohaselt vastutavad oma õpetuse sisu ja haridussüsteemide korralduse eest liikmesriigid, mistõttu on liikmesriikide jaoks ülimalt oluline hoida ära mis tahes kõrvalekaldumine nimetatud artikli sätetest. Soovituse kõrgkooli mõistes sisalduvat **riigi ametiasutuste** mõistet ei ole määratletud ning see tekitab meie jaoks kaheti tõlgendamise võimaluse – seda saab tõlgendada kui viidet nii frantsiiskvalifikatsiooniga seotud saatva kui ka vastuvõtva riigi ametiasutustele. Meie arvates ei tohiks see ebapiisav selgus seada kahtluse alla liikmesriikide vastutuse seoses edasiste sammudega soovituse täitmiseks liikmesriigi territooriumil.

Juhime tähelepanu asjaolule, et ei ole koostatud ega vastu võetud suuniseid frantsiiskvalifikatsioonide kvaliteedi tagamise ja akrediteerimise kohta. Sellele küsimusele osutatakse üksnes nõukogu 20. mai 2014. aasta järeldustes, milles kutsutakse liikmesriike üles tagama saatvate ja vastuvõtivate riikide ametiasutuste vaheline koostöö frantsiiskvalifikatsioonide akrediteerimiseks. Järeldustes pakutakse välja väga üldine, riigi ametiasutuste koostööst sõltuv raamistik, mis ei saa eraldiseisvana moodustada alust akrediteerimisele, kuna raamistikule ei järgne spetsiaalseid suuniseid liikmesriikide ametiasutuste koostöö kohta. See muudab need käesoleva soovitusena seoses sisuliselt kohaldamatuks, kuna sellega ei tagata lõppkokkuvõttes akrediteeritud kvalifikatsioonide kvaliteeti.

Et mitte seada kahtluse alla liikmesriikide riigisisest vastutust ja pädevust oma haridussüsteemi ja -poliitika või tunnustatavate kvalifikatsioonide staatuse ja kvaliteedi tagamise nimel kontsessioonide tegemises, täpsustame, et meie arvates peetakse kõrgkooli määratluses sisalduva **riigi ametiasutuste** mõiste all silmas selle liikmesriigi ametiasutusi, kus kõrgkool kvaliteetse kõrghariduse pakkumiseks tegutseb. **Nõukogu soovitust kõrg- ja keskhariiduskvalifikatsioonide ning välismaal läbitud õppeperioodide õpiväljundite automaatse vastastikuse tunnustamise edendamise kohta** hakkab Kreeka rakendama sellest arusaamast lähtudes.

Piiriülese hariduse eduka kvaliteeditagamise juhteesmärk on jätkuvalt kvaliteetsem kõrgharidus. Igaühe parimates huvides on arendada haridust selliselt, et sellest saaksid kasu meie noored ja tulevased põlvkonnad.

---

### **Protokolli kantav Saksamaa avaldus**

Saksamaa jagab poliitikaeesmärki suurendada koostööd kõrg- ja keskhariduskvalifikatsioonide ning välismaal läbitud õppeperioodide õpiväljundite paremaks vastastikuseks tunnustamiseks nii, et see võimaldab juurdepääsu edasistele õpingutele. Euroopa Ülemkogu püstitas nimetatud eesmärgi oma 14. detsembri 2017. aasta järeldustes. Nõukogu soovitus saab aidata selle eesmärgi saavutamisele oluliselt kaasa.

Liikmesriigid on saavutanud juba suurt edu eri haridustasemete kvalifikatsioonide tunnustamisel ning teevad seda järjest edukamalt. Kõrghariduses lahendatakse tunnustamise küsimused näiteks koostöö abil osana Bologna protsessist, mis ulatub palju kaugemale liidu piiridest. Lisaks teevad liikmesriigid ELi tasandil koostööd eri haridusvaldkondade lõikes, et tagada kvalifikatsioonide läbipaistvus, mis on oluline element riigisisese tunnustamismenetluse otsuste tegemisel.

Kõrgharidusega seonduvate kvalifikatsioonide Euroopa regioonis tunnustamise 1997. aasta konventsioonis (nn Lissaboni konventsioon), mille järjepidev rakendamine peab jätkuma, juba nähakse ette vahendid kvalifikatsioonide vastastikuseks tunnustamiseks nii, et see võimaldab juurdepääsu edasistele õpingutele.

Vaadeldav soovitus, mis põhineb Lissaboni konventsioonil, on samm edasi liikmesriikide asjaomase valdkonna koostöö tugevdamise poole. Seda arvestades peab Saksamaa tervitatavaks nõukogus võetud diferentseeritud lähenemisviisi, millega nähakse ette järkjärguline lähenemisviis liikmesriikide vahelise läbipaistvuse edendamiseks ja usalduse loomiseks haridus- ja kutsekvalifikatsioonide valdkonnas. Usalduse loomine on haridus- ja kutsekvalifikatsioonide eduka tunnustamise oluline eeltingimus.

Liikmesriikide haridussüsteemide, eriti üldharidus- ja kutseõppesüsteemide mitmekesisuse tõttu leiab Saksamaa, et võrdväarsuse hindamise täieliku väljajätmise korral on keskhariduskvalifikatsioonide automaatne tunnustamine problemaatiline. Meie arvates peavad liikmesriigid võrdväarsuse hindamise valiku põhimõtteliselt säilitama. Seoses sellega peab Saksamaa tervitatavaks nõukogu soovitusel pakutud võimalust hinnata võrdväarsust nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel.

Lõpuks tõstab Saksamaa esile asjaolu, et liikmesriigid vastutavad õpetuse sisu ja haridussüsteemide korralduse eest ja seega ainuisikuliselt edasiste sammude eest soovitusel täitmisel, millega seoses juhime tähelepanu ELi toimimise lepingu artiklile 165.

---